



# ĐƯỜNG DÂY NÓNG HỖ TRỢ 24 GIỜ

County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng	County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng	County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng
Adams	717-632-0007	Cumberland	800-852-2102	Montgomery	800-642-3150
Allegheny	866-644-2882	Dauphin	800-654-1211	Montgomery	800-773-2424
Allegheny	888-299-4673	Delaware	610-565-4590	Montour	800-544-8293
Allegheny	866-782-0911	Elk	814-772-1227	Northampton	877-438-4957
Allegheny	412-687-8005	Erie	814-438-2675	Northumberland	800-850-7948
Armstrong	724-548-8888	Erie	814-454-8161	Perry	800-852-2102
Armstrong	800-841-8881	Fayette	800-791-4000	Philadelphia	866-723-3014
Beaver	877-629-1841	Forest	800-338-3460	Pike	800-698-4847
Bedford	814-623-7664	Franklin	800-621-6660	Pike	570-253-4401
Bedford	800-555-5671	Fulton	800-621-6660	Potter	877-334-3136
Berks	610-372-9540	Greene	800-791-4000	Schuylkill	570-622-6220
Blair	814-944-3585	Huntingdon	814-643-1190	Schuylkill	800-282-0634
Blair	800-500-2849	Indiana	724-349-4444	Snyder	800-850-7948
Bradford	570-265-5333	Indiana	800-435-7249	Somerset	800-999-7406
Bucks	800-220-8116	Jefferson	800-598-3998	Sullivan	800-894-3706
Butler	800-400-8551	Juniata	717-242-2444	Susquehanna	800-257-5765
Cambria	814-536-5361	Lackawanna	800-257-5765	Tioga	800-550-0447
Cambria	800-999-7406	Lancaster	717-299-1249	Union	800-850-7948
Cameron	814-772-1227	Lawrence	724-652-9036	Venango	800-243-4944
Carbon	800-424-5600	Lebanon	866-686-0451	Warren	814-726-1030
Centre	877-234-5050	Lehigh	877-438-4957	Warren	800-338-3460
Chester	888-711-6270	Luzerne	570-823-7312	Washington	724-223-9190
Chester	610-431-1430	Luzerne	800-424-5600	Washington	800-791-4000
Clarion	800-992-3039	Lycoming	800-326-8483	Wayne	800-698-4847
Clearfield	800-598-3998	McKean	888-822-6325	Wayne	570-253-4401
Clinton	570-748-9509	Mercer	888-981-1457	Westmoreland	724-836-1122
Columbia	800-544-8293	Mercer	724-981-1457	Westmoreland	888-832-2272
Crawford	814-333-9766	Mifflin	717-242-2444	Wyoming	570-836-5544
Crawford	888-881-0189	Monroe	570-421-4200	York	717-846-5400
Cumberland	717-258-4249	Montgomery	215-643-3150	York	800-262-8444

# Bạo lực gia đình

Bạn có  
quyền được  
an toàn

**Số đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực gia đình: 1-800-799-SAFE (7233) or TTY 1-800-787-3224**

Gọi số điện thoại Đường dây nóng Quốc gia sẽ kết nối bạn trực tiếp với đường dây nóng chương trình tại địa phương của bạn.

## Hãy liên lạc với Cơ Quan phụ trách địa phương về Bạo lực Gia đình.

Có nhiều người trong cộng đồng của bạn có thể giúp đỡ. Nếu bạn hoặc ai đó bạn biết đang sống trong tình trạng bạo lực gia đình, hãy liên lạc với cơ quan địa phương phụ trách về bạo lực gia đình được liệt kê trong tài liệu này. Các cơ quan phụ trách về bạo lực gia đình sẽ cung cấp miễn phí các dịch vụ nơi ăn ở, tư vấn, pháp lý, kế hoạch đảm bảo an toàn và những trợ giúp khác. Bạn cũng có thể liên lạc với văn phòng dịch vụ pháp lý tại địa phương để tìm hiểu về những quyền lợi hợp pháp của mình. Cơ quan phụ trách về bạo lực gia đình và cơ quan dịch vụ pháp lý đều cung cấp các dịch vụ hoàn toàn **miễn phí và bảo mật**.

## Hãy liên lạc với Văn phòng Hỗ trợ Địa phương.

Mặc dù bạn không bắt buộc phải báo cáo về trường hợp bạo lực gia đình nhưng bạn có thể muốn nói chuyện với cán bộ thụ lý hồ sơ (caseworker) của bạn để được trợ giúp. Sau khi nói chuyện với cán bộ thụ lý hồ sơ, bạn có thể được miễn áp dụng một số quy tắc của chương trình nếu những nguyên tắc này đặt bạn hoặc con bạn vào nguy cơ bạo lực gia đình. Hãy nhớ rằng mọi thông tin bạn chia sẻ với cán bộ thụ lý hồ sơ về bạo lực gia đình đều được bảo mật. Tuy nhiên, bạn phải hiểu rằng, pháp luật yêu cầu chúng tôi phải báo cáo sự việc lạm dụng trẻ em lên Cơ quan Thanh thiếu niên địa phương.

**Các quy tắc sau của chương trình có thể không áp dụng với gia đình có tình trạng bạo lực gia đình:**

- **Việc làm** Bạn có thể được tạm thời ngưng làm việc, tìm kiếm việc làm, đi học hoặc tham gia khóa đào tạo việc làm nếu những hoạt động này đặt bạn hoặc con bạn vào nguy cơ của bạo lực gia đình.
- **Trợ cấp nuôi con** Bạn có thể được miễn một số quy tắc trợ cấp trẻ em nếu việc cung cấp thông tin về cha mẹ của con bạn hoặc ra tòa phán xử về trợ cấp trẻ em có thể khiến bạn hoặc gia đình bạn gặp nguy hiểm. Bạn cũng có thể được miễn việc xác định cha mẹ của con bạn nếu con bạn được sinh ra do bạn bị cưỡng hiếp hoặc lạm dụng.
- **Cha mẹ tuổi thanh thiếu niên** Nếu bạn là một cha mẹ chưa kết hôn và dưới 18 tuổi, bạn có thể không phải sống với cha mẹ mình hoặc một người trưởng thành khác, nếu việc sống chung với người đó gây nguy hiểm cho bạn hoặc con bạn.
- **Giới hạn thời gian** Bạn có thể được miễn một số hạn chế thời gian về nhận trợ cấp tiền mặt.

Chúng tôi hiểu rằng nói chuyện về bạo lực gia đình là chuyện rất riêng tư. Nếu bạn muốn nói với chúng tôi về việc bị lạm dụng, hãy yêu cầu được nói chuyện nói chuyện riêng với người thụ lý hồ sơ của bạn.

Bạn có thể nói với người thụ lý hồ sơ của bạn về bạo lực gia đình bất kỳ lúc nào, ngay cả khi hiện tại bạn thấy khó để nói về chuyện này. Điều quan trọng là nhận được sự giúp đỡ. Nếu bạn nói với người thụ lý hồ sơ của bạn về bạo lực gia đình sau này thì bạn vẫn có thể được miễn áp dụng những quy tắc của chương trình tại thời điểm đó.

**HÃY GỌI NGAY 911 NẾU BẠN ĐANG TRONG TÌNH TRẠNG NGUY HIỂM!**

# Bạo lực gia đình là gì?

Bạo lực gia đình xảy ra khi một người trong gia đình của bạn bị tổn hại hoặc bị đe dọa bởi một thành viên khác. Người làm hại bạn có thể là bạn tình, vợ/chồng, vợ/chồng cũ hoặc bất kỳ ai khác mà bạn coi là một phần trong gia đình mình. Bạo lực gia đình bao gồm những hành vi đánh đập, làm tổn thương, đe dọa hoặc làm cho bạn sợ hãi bằng cách theo dõi hoặc cản trở đi lại tự do.

## Bạn và gia đình xứng đáng nhận được sự trợ giúp bí mật miễn phí.



**pennsylvania**  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES